

Dönem : 4  
Toplantı : 3

# MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 324

## Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür ve Tanıtma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı ve Millî Eğitim, Dışişleri ve Plan Komisyonları Raporları (1/268)

T. C.  
Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Tetkik Dairesi  
Başkanlığı  
Sayı : 71-1925/1209

6 . 3 . 1975

### MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 26.2.1975 tarihinde kararlaştırılan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür ve Tanıtma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı» ve gerekçesi ile eki Anlaşma ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını saygıyla arz ederim.

Ord. Prof. Dr. Sadi İrmak  
Başbakan

### GEREKÇE

Ülkeler arasındaki dostlukların kültür alanındaki mübadelelerle güçlendirilmesinin ve pekiştirilmesinin büyük bir önem taşıdığını gözönünde tutan Hükümetimiz, Libya Arap Cumhuriyeti ile kültürel ilişkilerin geliştirilmesini yararlı mütalaa etmiştir.

Bu nedenle, ülkemiz ile Libya Arap Cumhuriyeti arasındaki kültürel ilişkileri yeni ve günün şartlarına uygun bir hukukî bir temele bağlamak ve bu ilişkileri daha planlı ve devamlı bir şekilde yürütmek üzere, iki ülke Ankara'da, 5 Ocak 1975 tarihinde «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında Kültür ve Tanıtma Anlaşması» nı imzalamışlardır,

Anlaşma, niteliği itibarıyla, bugüne kadar Hükümetimizin özellikle diğer Arap ve İslâm devletleriyle yapmış olduğu kültür anlaşmalarının benzeridir.

Her iki ülke arasında kültür, bilim, eğitim, tanıtma ve spor ilişkileri ile ilgili faaliyetleri desteklemek, ilmi ve edebî eserlerin mübadelesi, sergiler tanzimi, arkeoloji ve eski eserleri arama çalışmalarında uzmanlar mübadelesi, sinema ve televizyon filmleri ile tanıtıcı yayınlar teatisi, teorik, pratik ve bilimsel eğitim ve araştırmalar için burs ve ihtisas bursları verilmesi, karşılıklı kültür merkezleri kurulması ve Anlaşmanın uygulanması için iki yılda bir toplanacak bir Karma Komisyon teşkili bu Anlaşmanın başlıca esasları arasındadır.

Libya ile aramızda var olan tarihî ve kültürel bağlar karşısında, iki ülkenin bir kültür anlaşması yapmalarının ilişkilerimizin gelişmesinde olumlu rol oynayacağı mütalaa edilmektedir,

Söz konusu Anlaşmanın onaylanması için Büyük Millet Meclisine gönderilmesi Bakanlar Kurulunun yüksek takdirlerine sunulur,

**Millî Eğitim Komisyonu Raporu**

*Millet Meclisi*  
*Millî Eğitim Komisyonu*  
*Esas No. : 1/268*  
*Karar No. : 15*

4 . 6 . 1975

**Yüksek Başkanlığa**

Başkanlığınız tarafından Komisyonumuza tevdi buyrulan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında Kültür ve Tanıtma Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğuna ilişkin kanun tasarısı» ilgili Hükümet temsilcilerinin iştirakiyle tetkik ve müzakere edildi.

Tasarının tümü üzerinde yapılan olumlu görüşmelerden sonra maddelerin tetkikine geçilmiş ve tasarının aynen kabulüne Komisyonumuzca karar verilmiştir.

Dışişleri Komisyonuna havale edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan ve bu Rapor için Sözcü  
Adana  
*M. Hulusi Özkul*

Başkanvekili  
Burdur  
*Osman Aykul*

Kâtip  
Gaziantep  
*Mustafa Güneş*

Antalya  
*Fahri Özçelik*

Balıkesir  
*Necati Cebe*

Bolu  
*Harun Aytaç*

Bursa  
*Halil Karaatlı*

Eskişehir  
*Orhan Oğuz*

Isparta  
*Mustafa Cesur*

Samsun  
*Ali Acar*

Tokat  
*Feyzullah Değeri*

**Dışişleri Komisyonu raporu**

*Millet Meclisi*  
*Dışişleri Komisyonu*  
*Esas No. : 1/268*  
*Karar No. : 49*

19 . 6 . 1975

**Yüksek Başkanlığa**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür ve Tanıtma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna İlişkin Kanun Tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda görüşüldü.

Tasarı üzerinde yapılan görüşmeler sonunda, gerekçede belirtilen hususlar, Komisyonumuzca da uygun bulunmuş ve mezkûr tasarının aynen kabulüne karar verilmiştir.

Havalesi gereğince Plan Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Komisyon Başkanı  
Zonguldak  
*Cahit Karakaş*

Sözcü  
İstanbul  
*Reşit Ülker*

Ankara  
*Necdet Evliyagil*

Çorum  
*Yâsin Hatiboğlu*

Bursa  
*Mehmet Emekli*

Bursa  
*Cemal Külâhlı*

Manisa  
*Ahmet Balkan*

Manisa  
*Necmi Özgür*

Nevşehir  
*Ragıp Üner*

## Bütçe Plan Komisyonu Raporu

Millet Meclisi  
Bütçe Plan Komisyonu  
Esas No. : 1/268  
Karar No. : 108

6 . 5 . 1976

### Millet Meclisi Başkanlığına

Komisyonumuza havale buyurulan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür ve Tanıtma Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğuna ilişkin Kanun tasarısı» ilgili Bakanlık temsilcilerinin de hazır bulunduğu oturumda incelendi ve görüşüldü :

Ülkeler arasındaki dostlukların kültür alanındaki mübadelelerle güçlendirilmesinin ve pekiştirilmesinin büyük bir önem taşıdığını gözönünde tutan Hükümetimiz, Libya Arap Cumhuriyeti ile kültürel ilişkilerin geliştirilmesini yararlı mütalaa etmiştir.

Bu nedenle, ülkemiz ile Libya Arap Cumhuriyeti arasındaki kültürel ilişkileri yeni ve günün şartlarına uygun bir hukukî temele bağlamak ve bu ilişkileri daha planlı ve devamlı bir şekilde yürütmek üzere, iki ülke Ankara'da 5 Ocak 1975 tarihinde «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında Kültür ve Tanıtma Anlaşmasını» imzalamışlardır.

Anlaşma, niteliği itibarıyla, bugüne kadar Hükümetimizin özellikle diğer Arap ve İslâm devletleriyle yapmış olduğu kültür anlaşmalarının benzeridir.

Her iki ülke arasında kültür, bilim, eğitim, tanıtma ve spor ilişkileri ile ilgili faaliyetleri desteklemek, ilmi, edebî eserlerin mübadelesi, sergiler tanzimi, arkeoloji ve eski eserleri arama çalışmalarında uzmanlar mübadelesi, sinema ve televizyon filmleri ile tanıtıcı yayınlar teatisi, teorik, pratik ve bilimsel eğitim ve araştırmalar için burs ve ihtisas bursları verilmesi, karşılıklı kültür merkezleri kurulması ve anlaşmanın uygulanması için iki yılda bir toplanacak bir Karma Komisyon teşkili bu Anlaşmanın başlıca esasları arasındadır.

Libya ile aramızda var olan tarihî ve kültürel bağlar karşısında iki ülkenin bir kültür anlaşması yapmalarının ilişkilerimizin gelişmesinde olumlu bir rol oynayacağı düşüncesi ile hazırlanan ve önhavaleleri uyarınca Millî Eğitim ve Dışişleri Komisyonlarında görüşülerek aynen kabul edilen bu tasarı, Komisyonumuzca da uygun bulunarak aynen kabul edilmiştir,

Genel Kurulun tasviplerine sunulmak üzere, Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
Aydın	Adıyaman	Gümüşhane
<i>İsmet Sezgin</i>	<i>Abdurrahman Ünsal</i>	<i>Turgut Yücel</i>
Adana	Ankara	Denizli
Osman Çıtırık	H. Turgut Toker	<i>Hüdaî Oral</i>
İmzada bulunamadı	İmzada bulunamadı	
Eskişehir	İçel	İstanbul
<i>M. İsmet Angı</i>	<i>İbrahim Göktepe</i>	Engin Ünsal
		İmzada bulunamadı
İstanbul	İzmir	İzmir
Metin Tüzün	<i>Yücel Dirik</i>	Coşkun Karagözoğlu
İmzada bulunamadı		İmzada bulunamadı
Kütahya	Malatya	Manisa
<i>İlhan Ersoy</i>	<i>Ahmet Karaaslan</i>	<i>Gündüz Sevilgen</i>
Manisa	Samsun	Sivas
<i>Süleyman Tuncel</i>	<i>İlyas Kılıç</i>	<i>Vahit Bozatlı</i>
Tekirdağ	Tokat	Zonguldak
<i>Yılmaz Alpaslan</i>	Hüseyin Abbas	<i>Sebati Ataman</i>
	İmzada bulunamadı	

## HÜKÜMETİN TEKLİFİ

*Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür ve Tanıtma Anlaşması'nın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı*

**MADDE 1.** — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında 5 Ocak 1975 tarihinde imzalanmış bulunan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında Kültür ve Tanıtma Anlaşması»nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2.** — Bu Kanun onay belgelerinin teati edildiği tarihten itibaren yürürlüğe girer.

**MADDE 3.** — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

## MİLLÎ EĞİTİM KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

*Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür ve Tanıtma Anlaşması'nın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı*

**MADDE 1.** — Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2.** — Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3.** — Tasarının 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

26 . 2 . 1975

Başbakan <i>Ord. Prof. Dr. S. Irmak</i>	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı <i>Z. Baykara</i>	Devlet Bakanı <i>M. Özgüney</i>	Devlet Bakanı <i>M. Fer</i>
Devlet Bakanı <i>S. Yıldız</i>	Adalet Bakanı <i>H. Mumcuoğlu</i>	Millî Savunma Bakanı <i>İ. Sancar</i>	İçişleri Bakanı <i>M. Öztekin</i>
Dışişleri Bakanı <i>M. Esenbel</i>	Maliye Bakanı <i>Prof. Dr. B. Gürsoy</i>	Millî Eğitim Bakanı <i>Prof. Dr. S. Reisoğlu</i>	Bayındırlık Bakanı <i>Dr. V. Tanır</i>
Ticaret Bakanı <i>Prof. Dr. H. Cillov</i>	Sağ. ve Sos. Y. Bakanı <i>Dr. K. Demir</i>	Güm. ve Tekel Bakanı <i>Doç. Dr. B. Tuncer</i>	Gıda - Tar. ve Hay. Bakanı <i>Prof. Dr. R. Aktan</i>
Ulaştırma Bakanı* <i>Prof. Dr. S. Özbek</i>	Çalışma Bakanı <i>Prof. Dr. T. Esener</i>	Sanayi ve Tek. Bakanı <i>M. Gölhan</i>	En. ve Tab. Kay. Bakanı <i>E. Işıl</i>
Turizm ve Tan. Bakanı <i>İ. Evliyaoğlu</i>	İmar ve İskân Bakanı <i>S. Babüroğlu</i>	Köy İşleri ve Koop. B. <i>İ. H. Aydınöğlu</i>	Orman Bakanı <i>Prof. Dr. F. Saatçioğlu</i>
Gençlik ve Spor Bakanı <i>Z. Baloğlu</i>	Kültür Bakanı <i>N. Neftçi</i>	Sosyal Güvenlik Bakanı <i>S. Şide</i>	

**DIŐIŐLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ  
METİN**

*Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür ve Tanıtma Anlaşması'nın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna İlişkin Kanun Tasarısı*

**MADDE 1. —** Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2. —** Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3. —** Tasarının 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

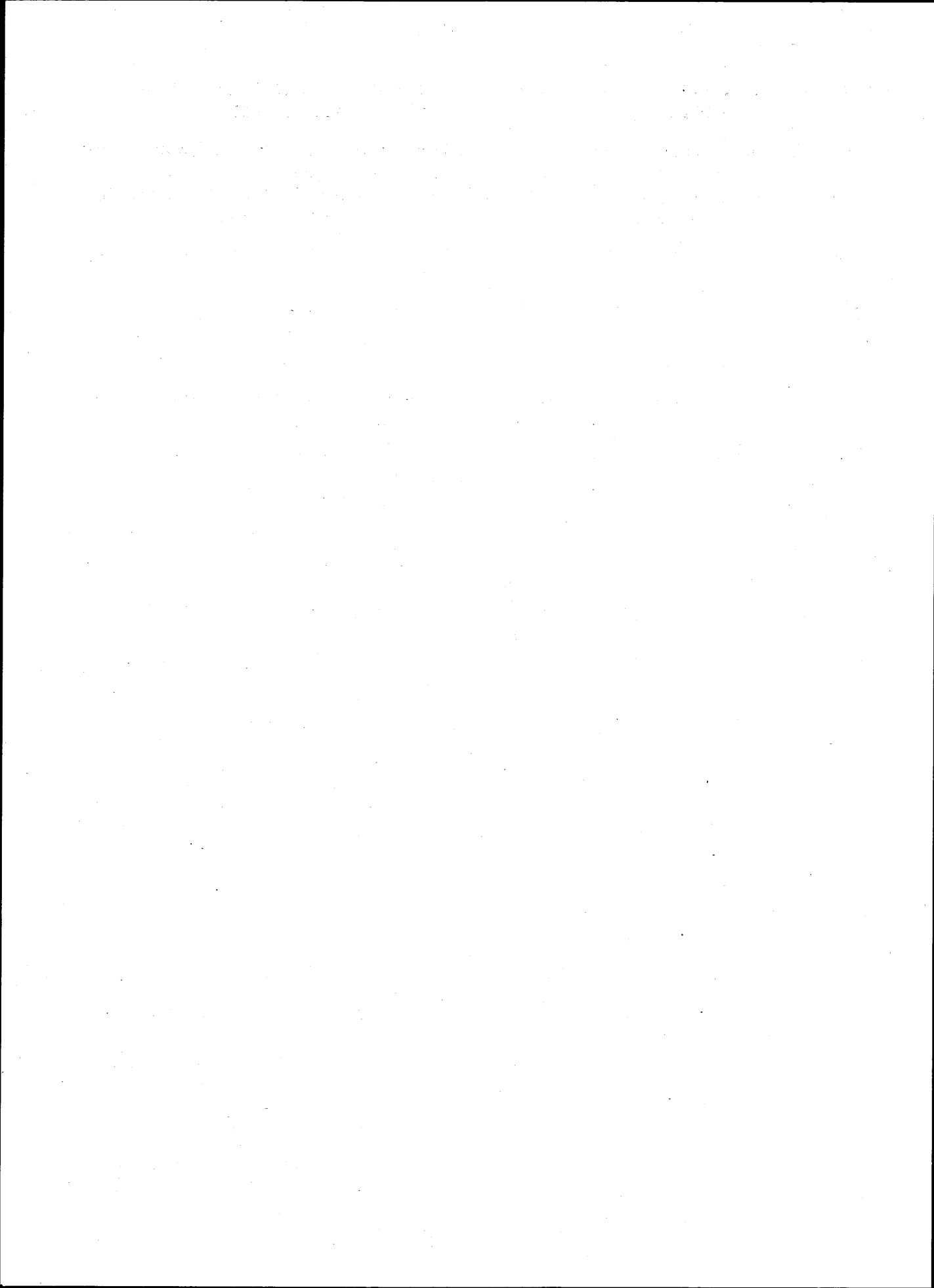
**BÜTÇE PLAN KOMİSYONUNUN KABUL  
ETTİĞİ METİN**

*Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür ve Tanıtma Anlaşması'nın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna İlişkin Kanun Tasarısı*

**MADDE 1. —** Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2. —** Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3. —** Tasarının 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE LİBYA ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA  
KÜLTÜR VE TANITMA ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile,  
Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti,  
Kültür, bilim, eğitim, tanıtma ve spor alanlarında aralarında mevcut işbirliğini güçlendirmek;  
Kuvvetli manevî bağları olan ülkeleri arasındaki dostluk ve yakın anlayış ilişkilerini, eşitlik ve egemenliğe karşılıklı saygı ve birbirlerinin işlerine karışmama ilkesi çerçevesinde geliştirmek üzere işbu Kültür Anlaşmasını akdetmeyi kararlaştırmışlar ve aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

MADDE : I

Âkit Taraflar, kültür, bilim, eğitim, tanıtma ve spor alanlarında bir ülkenin diğer ülkede tanıtılmasını amaç edinen her türlü faaliyeti desteklemeyi kararlaştırmışlardır.

MADDE : II

Âkit Taraflar, ulusları arasında yakın anlayış sağlamak amacıyla ve görüş ve tecrübe alışverişinde bulunmak üzere, ülkelerinin kültür, bilim, eğitim, tanıtma ve spor kuruluşları arasında iyi ilişkilerin tesisi ve güçlendirilmesini teşvik edeceklerdir. Bu amaçla, ilim adamları, üniversite profesörleri, öğretim üyeleri ve iki ülkeyi ilgilendiren bilimsel ve kültürel konularda öğretmen ve eğitim uzmanı olarak görev yapacak ve bilimsel çalışmalarda bulunacak şahısların teatisini teşvik ederler.

MADDE : III

Âkit Taraflar, imkânları elverdiği nispette :

- Bilimsel araştırmalar için özel araç ve gereçler,
- Eğitim, kültür, tanıtma, spor ve bilim dallarında kitaplar, yayınlar ve belgeler,
- «Audio - Visual» malzemeleri,

alışverişini yaparlar.

MADDE : IV

Âkit Taraflar, yekdiğerine imkânları nispetinde teorik, pratik ve bilimsel eğitim ve araştırmalar için burs ve ihtisas bursları verirler.

MADDE : V

Âkit Taraflardan her biri, idarî, bilimsel ve sınaî kuruluşlarında inceleme yapmak ve eğitim görmek üzere diğér tarafın memurlarına, teknisyenlerine ve öğrencilerine bütün gerekli kolaylıkları gösterir.

MADDE : VI

Âkit Taraflardan her biri, kendi üniversite, yüksekokul ve diğér eğitim kuruluşlarınca verilen lisans ve diplomaların muadeletinin tespiti için gerekli olan şart ve kıstasları tetkik edecektir.  
Âkit Taraflar aynı zamanda, birbirlerinin öğrencilerini kendi ülkelerindeki yüksekokul ve üniversitelere kabulü için mümkün olan bütün kolaylıkları göstereceklerdir.

MADDE : VII

Âkit Taraflar, Türkçe ve Arapça lisanlarının her iki ülkede öğrenimini kolaylaştırmak amacıyla ülkelere mevcut kanun ve mevzuat çerçevesinde uygun gördükleri kendi eğitim kuruluşlarında gerekli kolaylıkları gösterirler.

Taraflar kendi ülkelerinde, diğer Taraf ülkelerinin kültürü, tarihi ve coğrafyası hakkında doğru bilgileri ihtiva eden okul kitapları dağıtımına dikkat ederler.

MADDE : VIII

Âkit Taraflar, diğer Taraf ülkesinin edebiyat, sanat, tarih, coğrafya ve kültürünün daha fazla tanıtılmasını teşvikle, bununla ilgili mümkün olan bütün bilgi ve belgeleri diğer Tarafın emrine tahsis ederler.

MADDE : IX

Âkit Taraflar, arkeoloji ve eski eserleri arama çalışmalarında uzmanlar mübadele eder ve bu alanda iki ülkede mevcut kanun ve nizamlar çerçevesinde mümkün olan bütün kolaylıkları gösterirler.

MADDE : X

Âkit Taraflar, diğer Tarafın yayınladığı kitap ile kültürel, bilimsel, eğitici ve tanıtıcı yayınları havi dergilerin mübadelesi, tercümesi ve yayınına teşvik ederler.

MADDE : XI

Taraflar karşılıklı olarak her iki ülkede yürürlükte bulunan kanun ve nizamlar çerçevesinde yetkili makamlardan önceden gerekli izni almak şartıyla diğer Taraf ülkesinde kültür merkezleri açabilirler.

MADDE : XII

Âkit Taraflar, sanat sergileri, tiyatro, müzik ve halk oyunları grupları, milli halk oyunları ekipleri mübadelesini teşvik eder, aynı zamanda kültür festivalleri ve şöenleri düzenlenmesini desteklerler.

MADDE : XIII

Âkit Taraflar, sinema ve televizyon filmleri ile tanıtıcı yayınları mübadele ederler ve iki ülkenin radyo - televizyon ve haber kurumları ve tanıtma örgütleri arasında doğrudan temas kurulmasını teşvik eder; keza ziyaret ve programların mübadelesini desteklerler.

MADDE : XIV

Âkit Taraflar, iki ülkenin UNESCO Komiteleri arasında doğrudan ilişki kurulmasını teşvik için tedbirler alır ve Birleşmiş Milletler yasası çerçevesinde mübadele esasına göre işbirliğinin artırılmasına çalışırlar.

MADDE : XV

Âkit Taraflar, bu Anlaşmaya istinaden iki senede bir kültür programları tanzim etmek üzere mutabık kalmışlardır. Bu programlar iki yılda bir sırayla Ankara ve Trablus'da toplanacak Kültür Karma Komisyonunca hazırlanır.

MADDE : XVI

İşbu Anlaşma her iki ülkede Anayasa uyarınca gerekli tasdik belgelerinin teati edildiği tarihten itibaren yürürlüğe girer.

MADDE : XVII

İşbu Anlaşma, 9 Şubat 1958 (Hicri 24 Recep 1377) tarihinde iki ülke arasında akdedilen Kültür Anlaşmasının yerini alacaktır.



MADDE : XVIII

İşbu Anlaşma, 5 yıl süre ile yürürlüğe girer. Bu süre sona ermeden en az 6 ay önce Taraflardan biri, diğerine Anlaşmayı tadil etmek veya sona erdirmek istediğini yazılı olarak bildirmediğiçe, kendiliğinden yenilenir.

İşbu Anlaşma, Ankara'da 5 Ocak 1975 (22 Zilhicce 1394 Hicri) tarihinde, ikisi de aynı derecede geçerli olmak üzere, Türkçe ve Arapça dillerinde iki asıl nüsha olarak imza edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına  
*Ord. Prof. Dr. Sadi Irmak*  
Başbakan

Libya Arap Cumhuriyeti Hükümeti adına  
*Abdussalam Ahmed Jallud*  
Başbakan



